

(1)Ship to 30000463 MAGNA PT S.P.A Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno	(2)Invoice to MAGNA PT S.P.A Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno IT04886850728	
Planta: 10		

(5)Supplier 91018520 Nemak Spain, S.L. Poligono Galarza 1 ES-48277 Etxebarria España	NIF: ESB48966154	(6)Cargo Free <input type="checkbox"/> Not free <input type="checkbox"/>	(7)Delivery Wagon <input type="checkbox"/> Shipping <input type="checkbox"/> Freight <input type="checkbox"/> for. vehicle <input type="checkbox"/> fast freight <input type="checkbox"/> own vehicle <input type="checkbox"/> Express <input type="checkbox"/> Post <input type="checkbox"/>	ADVICE NOTE Delivery Note (8)No. 11439753 (9)Date of Delivery 20.09.2024
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------	-----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

(10)Your ref. C0106304802	(11)Your order / Date	(15)Add. data orderer	(12)Our ref. MPL Itziar Egia	(13)Ext.	(14)Our No. 140010493
-------------------------------------	-----------------------	-----------------------	--------------------------------------------	----------	---------------------------------

(19)Shipment	Free(20)n.free FCA Free carrier	(21)Packing 00002	(22)Marks	Weight (23)gross 795.660 (24)net 630.420	
--------------	-----------------------------------------------	-----------------------------	-----------	-----------------------------------------------------------	--

(25)Shipping address MAGNA PT S.P.A, Via dei Ciclamini 4 , IT-70026 Modugno	(26)Dock-gate 14249
---------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

(27) (Pos.)	(28)Drawing No.	(29)Description Mat.-No / Order-No.	(30)Quantity	(31) Unity	(40)Remarks Quantity + / - Remarks		
10	M0142419M0142419 E056849 E056882	DCT300 Clutch B CAR 2510317461 TGEE63048C99 C0106304802 DCT300 Clutch B CAR 2510317461 TGEE63048C99 / M0142419 TGEE63048C99 / M0142419	60 30 30	EA EA EA	397001		
		120376698 5013688503					
	TBA-501494	PALLET 63048 DCT300	2	UN			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini 4, s.n.c. - 70026 Modugno (BA)

name/No(42)Remarks	(43)Quantity check	(44)Check report	(45)Consignment 2024	(46)Invoice check
Date				

Country of Origin: SPAIN	riserva di verifica su qualità e quantità
--------------------------	------------------------------------------------------

3 Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

REF HTG: 860180-1128597

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
NEMAK SPAIN
POLIGONO KARREASA
PABELION 9
48270 MARKINA SPAIN

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE
CMR
Este transporte queda sometido, no obstante toda clausula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de transport international de Marchandises par Route (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
MASMA PT S.P.A
VIA AFI CIOZAMINI N.4.
70026 MODUSNO ITALY.

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
HIRUTRANS GARRAIOAK S.L.
Av. Letxumborro 92, oficina 6
ES20303 Irun
Tel. 24h: +34 943 63 44 17
+34 902 82 00 39
CIF: ESB20632055
cmr@htg-express.com
www.htg-express.com

HTG express

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
MODUSNO
20.09.2024 ITALY.

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
MIMI TRANS
Str. Jepilor Nr. 13
ES 203106661
Mobil 07-4375.441
9908@yahoo.com

4 Lugar, fecha y hora de la carga (lugar, país, fecha, hora)
Lieu, date et heure de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date, heure)
Place, date and hour of taking over the goods (place, country, date, hour)
MARKINA
18.09.2024 MARINVASP.

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservation and observations

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N° estadístico N° statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
↓ pollex.		B157TNY.		795 Kg.		

Matrícula Vehículo / Vehicle Registration Number: B157TNY.

25 El porteador carece de medios adecuados para verificar la coincidencia del número y las señales de los bultos con las menciones del CMR.
The driver lacks the means to check that the number and references of the packages loaded matched the CMR.

Número ONU No. ONU UN No.	Denominación / Nombre y descripción Dénomination / Nom et description Designation / Name and description	Etiqueta/s Étiquette(s) Label(s)	Grupo de Embalaje (GE) Groupe d'Emballage (GE) Packing Group (PG)	(Código de restricción en túneles) (Code de restriction en tunnels) (Tunnel restriction code)
---------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements
Las partes renuncian expresamente a su fuero sometiendo para la resolución de cualquier controversia relativa al presente contrato de transporte a la competencia de la Junta Arbitral del Transporte del País Vasco.
La Ley aplicable será la española y los tratados internacionales que formen parte del ordenamiento jurídico español.
All parties hereby revoke their own jurisdiction, and agree to yield the resolution of any conflict relating to the present transport contract, to the authority of the Transport Arbitration Board of the Basque Country.
Spanish law and international treaties that form part of the Spanish legal system will be applicable.

20 A pagar por: to be paid by	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Deducciones: Deductions:			
Líquido/Balance Suplementos: Supplern. charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL			

14 Forma de pago
Prescriptions d'affanchissement
Instructions as to payment for carriage Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Établie à
Established in 20

15 Reembolso/Remboursement/Cash on delivery

22 HORA SALIDA/DEPARTURE TIME.....
Firma y sello del remitente
Signature and stamp of the sender
NEMAK SPAIN, S.L.
C.I.F.: E48/986.154
Polígono Industrial Galarza, nº 1
48277 LETXEBARRIA

23 Firma y sello del transportista
Signature and stamp of the carrier
HIRUTRANS GARRAIOAK S.L.
Av. Letxumborro 92, oficina 6
Edificio Eskortza - ES20303 Irun
cmr@htg-express.com
www.htg-express.com
Tel. 24h:
+34 943 63 44 17
+34 902 82 00 39
HTG express
MIMI TRANS
Str. Jepilor Nr. 13
RO 243106661
Mobil 07-4375.441
mimitra.com

24 Recibo de la mercancía / Marchandise received
Firma y sello del consignatario
Signature, stamp and name of the consignee
KUEHN + NAGEL S.L.
Muelle Ciozamin, snc - 70026 Modugno (BA)
Place 20
HORA LLEGADA/TIME OF ARRIVAL
18.09.2024
Firma, sello y nombre del consignatario
Signature, stamp and name of the consignee
«Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità»

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with lines must be filled in by the carrier.

19+21+22

ambos Inclusive y y compris et including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

002356

En el caso de mercancías peligrosas, indicar el Número ONU, la Denominación/Nombre y descripción, Etiqueta(s), Grupo de Embalaje (GE) y el Código de restricción en túneles.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer le No. ONU, la Dénomination/Nom et description, Étiquette(s), Groupe d'Emballage (GE) et Code de restriction en tunnels.
In case of dangerous goods, indicate UN No., Designation/Name and description, Label(s), Packing Group (PG) and Tunnel restriction code.